

# František Skorina a Praha

(k 500. výročí vydání Skorinovy pražské Bible)



**Národní knihovna České republiky  
Praha, Klementinum  
15. června 2017**

# Mezinárodní sympóziium

pořadatelé:  
Národní knihovna České republiky  
Národní knihovna Běloruska  
Velvyslanectví Republiky Bělarus v České republice

Národní knihovna ČR, Klementinum, zasedací sál, druhé patro, vchod A  
15. června 2017, 9.00 hod.

## Program

### Zahájení: 9.00

PhDr. **Martin Kocanda** (generální ředitel Národní knihovny České republiky)  
**Valerij Kurdjukov / Валерий Курдюков** (mimořádný a zplnomocněný velvyslanec Republiky Bělarus v České republice)  
**Edvilas Raudonikis** (mimořádný a zplnomocněný velvyslanec Litevské republiky v České republice)  
prof. **Roman Motul'skij / проф. Роман Мотульский** (ředitel Národní knihovny Běloruska)

### Prezentace knih a projektů: 9.20 – 10.00

Představení edičního projektu „Knižní dědictví Františka Skoriny“ (Книжное наследие Франциска Скорины)  
prof. **Roman Motul'skij / проф. Роман Мотульский** (ředitel Národní knihovny Běloruska)

Představení knihy *Pranciškaus Skorinos Rusėniškajai Biblijai 500* (Frantsysk Skaryna's Ruthenian Bible turns 500)  
Dr. **Daiva Narbutienė** a Dr. **Sigitas Narbutas** (Knihovna Vrublevských Litevské akademie věd, Vilnius)

Představení knihy *Францыск Скарына: асоба, дзейнасць, спадчына*  
**Alexandr Gruša, DrSc.** / доктор исторических наук **Александр Груша** (Ústřední vědecká knihovna Jakuba Kolase Národní akademie věd Běloruska, Minsk)

Představení knihy *Человек эпохи Возрождения. К 500-летию издания Библии Франциска Скорины*  
doc. **Džamilja Ramazanova, CSc.** / кандидат исторических наук, доцент **Джамиля Рамазанова** (Ruská státní knihovna, Moskva)

### Odborné referáty

10.00 – 10.20 – **Tomáš Hoskovec** (Moskevský technologický institut; Pražský lingvistický kroužek)  
Литература и письменность Великого княжества Литовского как европейский феномен

10.20 – 10.40 – doc. PhDr. **Petr Voit, CSc.** (Univerzita Karlova, Praha)  
Иллюзия и реальность – две формы интерпретации наследия Скорины

10.40 – 11.00 – PhDr. **Alexandr Suša** / PhDr. **Александр Суша** (Národní knihovna Běloruska, Minsk)

Выявление, учет, описание, изучение и популяризация книжного наследия Франциска Скорины

11.00 – 11.20 – **Alexandr Gruša**, DrSc. / доктор исторических наук **Александр Груша** (Ústřední vědecká knihovna Jakuba Kolase Národní akademie věd Běloruska, Minsk)

Авторская репрезентация Франциска Скорины в его пражских изданиях

11.20 – 11.40 – doc. **Džamilja Ramazanova**, CSc. / кандидат исторических наук, доцент **Джамиля Рамазанова** (Ruská státní knihovna, Moskva)

Сочинения Франциска Скорины в восприятии славянских книжников второй половины XVI века

11.40 – 12.00 – **Tatjana Kornilova** / **Татьяна Корнилова** (Národní knihovna Běloruska, Minsk)

Использование текстов и орнаментики Франциска Скорины его последователями

12.00 – 12.10 Diskuse

### **Přestávka: 12.10–12.40**

12.40 – 13.00 – doc. PhDr. **Pja Lemeškin**, Ph.D. (Univerzita Karlova, Praha; Pražský lingvistický kroužek)

*Библия пражская* (1488) и *Библия руска* (1517–1520)

13.00 – 13.20 Dr. **Rolandas Kregždys** (Ústav pro výzkum litevské kultury, Vilnius)

Некоторые орфографические особенности и система передачи фонетической и семантической совокупности слов семитского происхождения в *Біблія руска* Франциска Скорины

13.20 – 13.40 – **Sergej Knyrevič** / **Сергей Кныревич** (Olomouc)

По следам Симеона Руса из Полоцка – новые документы из чешских архивов

13.40 – 14.00 – **Siarhej Šupa**, MA / **Сяргей Шупа** (Radio Free Europe / Radio Liberty, Praha)

Новая белорусская Библия: на пути к новому академическому переводу

14.00 – 14.20 – **Ljudmila Gorbačeva** / **Людмила Горбачева** (Národní knihovna Běloruska, Minsk)

Издательские проекты к 500-летию белорусского книгопечатания

14.20 – 14.40 – **Jekatěrina Lapotko** / магистр культурологии **Екатерина Лапотко** (Národní knihovna Běloruska, Minsk)

Мероприятия и проекты, посвященные Франциску Скорине в преддверии 500-летия белорусского книгопечатания

14.40 – 15.00 Diskuse

### **Zakončení: 15.00**

## **Slavnostní položení květin u pamětní desky Františka Skoriny v areálu Klementina**

**15. června 2017, Klementinum, 15.15 hod.  
za účasti ministra zahraničních věcí Republiky Bělarus Vladimira Makeie**

### **Vernisáž výstavy „Běloruská grafika / současnost a tradice“**

**a slavnostní předání vydaných faksimile edičního projektu „Knižní dědictví Františka  
Skoriny“ (Книжное наследие Франциска Скорины) do fondu  
Národní knihovny ČR – Slovanské knihovny**

pořadatelé:  
Národní knihovna České republiky  
Galerie ARTPLAZ  
pod záštitou Velvyslanectví Republiky Bělarus v České republice  
a Média Společnosti SB. Belarus Dnes

**15. června 2017, Galerie Klementinum, vchod B2, 15.30 hod.**

### **Slavnostní položení květin na místě tisku *Bible ruské***

**15. června 2017, Staroměstské náměstí, Mikulášská ul. 22/8, Praha 1, 16.00 hod.  
za účasti ředitelů tří knihoven – Sigitase Narbutase (Litva), Alexandra Grušy (Bělorusko)  
a Lukáše Babky (Česká republika) – a zástupců Filozofické fakulty Univerzity Karlovy**

### **Vernisáž výstavy „František Skorina a Praha (k 500. výročí vydání Skorinovy pražské Bible)“**

pořadatelé:  
Knihovna Vrublevských Litevské akademie věd  
Národní knihovna České republiky – Slovanská knihovna  
pod záštitou Velvyslanectví Litevské republiky

S projevy vystoupí mimořádný a zplnomocněný velvyslanec Litevské republiky v České republice  
**Edvilas Raudonikis**, ředitel knihovny Vrublevských Litevské akademie věd **Sigitas Narbutas**  
a spoluautor české verze výstavy **Ilja Lemeškin**.

**15. června 2017, Klementinum, výstavní chodba, přízemí, vchod A, 16.30 hod.**